

نسخه سی هزاربرده ۱۰ فروشدرد .
سنگه لکی پوسته ایله ه لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۴ دولار) .

ابونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوووسته
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

حیات

حیات دأعما حیات... دیار دأها جور حیات قاتالم...
- نیجه -

اداره مرکزی :
آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معاوضه امینلکی یانده کی داثره

استانبول بوروسی :
استانبولده ، باب عالی جاده سنده رسلی پرشنبه
اداره خانمسی داخنده کی داثره
تلفون : ۳۶۰۷

۱ نجی جلد

آنقره ، ۲۴ شباط ، ۱۹۲۷

صافی : ۱۳



« ادبي مسلک » عائد تدقیق‌لردن :

کلاسیسیسم

Le classicisme

« کلاسیسیسم »، اون یدینجی عصرده آوروپاده وبالخاصه پک زنگین اولاروق فرانساده تأسس وانکشاف ایدن برادیات سیستمه وریلن عنواندر . بز بو مقاله مزده او سیستمی ایضاحه چالیشاجز . فقط « کلاسیق » تبیری اوزرنده براز توقف اتمه یی ، کله نك شمول و ماهیتی تصریح ایله یی پک لازم

اولدینقی «نهشهر» ک یوقاریده ذکر ایتدی کمز مقاله سندن اوکره نمشدک . اخبار محترم ناشری طرفندن اهدا ایدیلن ایکی جلد ، مومالایک بو بووک و مهم تشبته کمال موفقیتله یاشلادیقنی کوستردی . تورک جوغرافیا جلفنک الک مجلد و الک « اورینال » محصوللردن بری اولان بو اثری نشر ایتکله ، پروفیسور « قاله » یالکزر علم عالیک تقدیراته دکل ، عین زمانده تورک لک حرارتی تشکرلرینه ده استحقاق کسب ایتش اولور . فی الحقیقه بو، اوزون مساعیه مفقر ، یوروجی بر شیدر : بر طرفدن « بحریه » نك « بولونیا » ده کی نسخه سنی عیناً نشر ایتک، دیگر طرفدن اون - سائر نسخه لرله مقابله صورتله - ترجمه ، تحشیه وایضاح ایله مک قولای بر ایش دکلدر . متی و آبریمه ترجمه سی نشر ایدیلن قسم [۱ - ۲۸] بابی احتوا ایدیور ؛ حالبوکه اثرک هیئت مجموعه سی ۱۳۰ بادن مرکبدرکه ، دیگر قسملر ترجمه لرله برابر ابریمه داهادرت جلد تشکیل ایده جک، و آبریمه هر جلد مفصل حاشیه لر علاوه اولونه جقدر . ترجمه نك باش طرفنده پیری رئیس و « بحریه » یه عائد اوزون و پک اطرافل بر قسم موجوددرکه ، جداً قیمتی تدقیقات محصول اولان بو پارچه ، تورک جوغرافیا جلفنک شیمدی به قدر عادتاً مجبول قالان بر دورره سنی مکملاً تنویر ایتکده در . « بحریه » نك اوروپا و استانبولده کی مختلف نسخه لری حقند ویریلن مکمل معلومات علاوه ، استانبول دارالفنون کتبخانه سی یازمه لری آراسنده بولونان بر نسخه نك ده بالخاصه خریطه لری اعتبارله شایان تدقیق اولدینقی سوبله مک ایستهرم . « فوجه ازیم » حقنده مقدمه بونسخه دن استنساخ ایتش اولدیم قسمی ، مطبوع نسخه ایله مقایسه ایتدم ؛ متن اعتبارله آراده شایان دقت برفرق بوق کیدر . متنک طبعنده کی نفاست واعتادان دولای کتابک طایب اولان « والتهر دوغرویتتر » مؤسسه سی ده افتخار ایده بیلیر . بومهم و اهمیت نسبتنده آغیر ایشک بر آن اول اگمالی نمی ایده رکن ، « بون » دارالفنونک عالم و غیور مدرسی بو موفقیتندن دولای خراتله تبریک ایده رم .

کومرلی زاده محمد فؤاد

استانبول دارالفنونده « تورک ادبیاتی توبخی » مدوسی

صایبورم . اسکیدن « کلاسیق » دیمکله « برنجی درجه ده کی محرر لر » ی قصد ایدرلردی . « classe » صنف معنایه کلدیکی ایچون « مکتب » له علاقه دار شیرله - بوکون بیلله - بو نام ویریلیر : « کلاسیق کتابلر » ، « کلاسیق تدقیقات » ، « یونانجه ولایتینجه کلاسیق لسانلردر » کبی . . « کلاسیق » طرزک الک صلاحیتی صاحبی - براز آشاغی ده ایضاح ایده جکمز اوزره - فرانسزلردر . بوعتبارله بن بولمک معتبر بر آنسیقلو به دیسندن شو ملاحظه نك نقلی پک فائده لی کورو یورم : بر محرره ویا بر اثره کلاسیق دیمک ایچون ایکی اساسلی شرطک او محرر ویا اثرده تحقق ایتش اولماسی لازمدر : (۱) شو ویا بویخصوصده « autorité سلطه » یه مالک اولایبیله سی (۲) اسلوب و تأمین ایتدیکی ذوق اعتبارله کندی نوعنده بر مودل

جواب

- قاراقوته -

دیدیککی بیلورم، خلاصه سی چونکه شو :
« آمان بی براقک ده قان ایچیم » دیورسک
وقهر کدن اولو یورسک، هپ کندیککی یورسک

صوکره تحف بر کلهک ده اوار

آنیورسک ایکیده بر حریتک آدی !

مادم اویله، نه دن سن اوقادینی

عصر لرجه چر کفره بولادک ؟

نه دن ازدک زوالینک باشی ؟

ینه اونک قانلریله صولادک

هر باصدیغک قالدیریمک طاشنی ؟

ایشته سنی باغلا دیلر ... شاقا دکل بو کرچک

فقط ینه بزها بلز، سن قابلسک دیورم

یچاغی حدک وارسه یینه چک

ایشته سکاسن آچفسک، سن قاتلسک دیورم

فاضل اصم

صایلابیله سی . . . برلسانه ، بر صنعته ، برادیات ویا صنعت دورینه اوزمان کلاسیق ده نیله بیلرکه بووک بر ذوق و صحت ، بر « Perfection مکملیت » کوسترمش ، منسوب اولدینی عصره صایب سز غونه لر ویرمش اولسون . ایشته کله بوتون بودلاتلرندن ده متأثر اولاروق خاصه « اون یدینجی عصرده اسکي یونان ولاتین ادبیاتلری تقلید ایده رک میدان چقان ادبیاته همیز وصف اولدی .

فرانسز متقدلرینک قناعتنه کوره بر اثره یالکیز قوتلی برمعانی احتوا ایتدیکی ایچون « کلاسیق » دینه مز . او اثرک بالخاصه افاده اعتبارله قوتلی اولماسی پک لازمدر . شکل و اساس آراسنده موازنه : ایشته کلاسیسیسمک آرادینی کوزه لک ! . معلم ناجی مرحوم :

برسانحه نك اولماسی حقیقه مجبل
اولغله اولورسک و مؤداسی مکمل

دیمکله - بیلرله ویا بیلیمه یه رک - بوفکری بووک بروضوحه آ کلاشدر . « Souveraineté du goût ذوقک آمریتی » فی طامیتی فرانسز بدیعیا تحیلرینه کوره کلاسیسمک بر فارقه سیدر . اولر « ذوقک آمریتی » دیمکله « مخیله » نك فعالیتنی « عقل » ک حکم ونفوذینه تودیم ایتکدن متولد « موازنه » یی قصد ایدیورلر . ینه اولره کوره « کلاسیق ادبیات » ، ملترک کال دوری ادبیاتی در . تشکل ویا انحطاط عصرلرنده بو موازنه یه ویا موازنه نك تأمین ایتدیکی مکملیت ته صاف ایدیله مز . . . شو ملاحظه نك عمومی وشامل سوزلردن اولدینقی شبهه یوقدر . فقط کلاسیق ادبیاته حصر و تخصیص ایدیله سی اعتبارله دفته شایاندر . خلاصه اولچولولو طارتیلی سوز سوبله مک بومکتبه منسوب محررک برنجی وظیفه سیدر . فرنک ادبیات تحیلری بوتون بوسیلره بناء درکه کلاسیق اثرلره « تولز » نامنی ویرییورلر .

مسأله نك کله اوزرنده اولای بویله بر طاسلاغنی یابدقن صوکره (کلاسیق دور) ک انکشافنه سبب اولان ک مهم عاملی آ کلاسیکلر :

ناصیل قاراکلفده قالان بر آدم آبدینق احتیاجنی شدله دیار سه انسانیت ده « قرون وسطی » نك ظلمتده عصر لرجه بو کالقدن صوکره بویله بر نور احتیاجنی حس ایتدی . بو احتیاج اون دور دینجی عصرک اورتالرینه دوغرو بوکونکی حرم دینی بار اتان مسعود بر انقلابی دوغوردی : رونه سانس . . . رونه سانس تاریخده اویله بر مرحله درکه اونی خلق کتله سی ده یل ، یوکسک ذکا و عرفان صاحب لری میدانه چیقارمشدر . بوعتبارله جوشغونلق وهیجان کوزولز ، بالعکس بر دور غونلق و بر موازنه مشاهده ایدیلیر . « قرون وسطا » ده ذکا اسیر و محبوسدی : مادی و معنوی دنیاده نه وارسه بلاستنا هپسی « دین » ک متعصب قاعده لرینه اویق ، او یاماز سه اورتابه چیقامامق مجبور بئندایدی . علم و ادبیاته کلیسالا یتنجه سی حا کدی . « رونه سانس » ایله بشریت ایشته بوندن قورتولدی . مورخ « میشله » نك « رونه سانس دنیایی یکیدن کشف ایتدی : اونک سایه سنده انسانیت هدالته وعقله استناد ایده بیلدی » دیشی بونک ایچوندر .

« رونه سانس » ک ایلاک ایشیق لری ایالتا اقلرنده کوروندی . داه اوان اوچینجی عصرده شاعر « دانتیه آلیگیه ری » (۱۲۶۵ - ۱۳۲۱) خلقک قونوشدینی لسانه قیمت ویرمش ، مشهور « Divin comédie » سنی ایالتانجه یله یازمشدر . موضوع میستیک اولسا بیلله لسان و صنعت اعتبارله بو ، یکی برشیدی . دانتیه ، زمانده کی بوتون علملری تحصیل ایتش ، واستعدادینی عرفانیله قوتله ندره رک موفق اولش بر داهیدر . متعاقباً بیتشه ن « به تراق » (۱۳۰۱ - ۱۳۷۴) ده یکی باشلا یاجق بر حیاتک ایلاک زمانلرنده کورولدیکی اوزره بر آرز بوجالادی . برچوق اثرلرینی لایتنجه یازدی ، فقط « قرون اولی » ده کی لاتین محرر لرینه مفتونیتی اونی داه ااسکی زمانلره سور و کله دی : یونان استادلرینک یازیلرینی طوبلامفه ، اوقومغه مجبور ایتدی . شاعر « هومره » له فیلوزوف

دوشمبلر، فرانسزجانك صافيتي بواختارله بوزمشرلدركه بوتون بو پوروزلري ده متعاقباً يتيشه ن « ماله رب » (۱۵۵۵ - ۱۶۲۸) تيرله يرك ميدانه مكممل برادبي فرانسزجانك چقماسني تأمين ايتمشدر .

ايشته بوتورلو حاضرلردن سوكر اون يدينجي عصر ك « قلاسيق دورى » انكشاف ايتدى . « قلاسيق » ذهنيك نظرياتيچيسي اولان « بووالو » (۱۶۳۶ - ۱۷۱۵) شعرده ايكي شيك حكمران اولاسني ايتيوردي : « La raison عقل » ، « Le bon sens ذوق سليم » . بووالوك فكرنجه بر شاعرك كندى قلبي حقنده بيله پك شدتلى داورانماسي لازمدي . صنعتك مطلق قاعده لري واردى و صنعتكار اولق ايجون « مخيه » دن زياده « سي » الزمدي . يابانجي يازيلردن نفرت ايدن بووالو ده كرلى محررلك و خاصه شاعر « راسين » ك صادق برمدافعه كاريدى . معلوماتي بر متقددي . كنديسندن سوكر اكلنلر هپ اونك فكرلري قبول مجبوريتنده قالديلر . « پله ياد » شاعرلري قديم شاه اثرلر طرزنده تراژده لر ، قومه ديلر يازمئي تجربه ايتمشلردى ، فقط بو ايلك اثرلر علي العاده ترجمه و آدابناسيونلردن عبارت قالدى . ذاتاً نه محنتلري ، نه آقتورلري ، نه سرجيلري واردى . « ژودهل » ك ايلك فرانسزجا تراژده ديسي « قله اوپاطرا » و ايلك قومه ديسي « ژورن » اوللا « اوتل دوره نس » ده ، سوكر ا بر « قوله ژ » ك سالوننده اوينايدى . روللري مکتبيلرله آما تورلر ايفا ايتدى . اون آلتينجي عصر تراژده ديسي اوزون « Tirade تيراد » لردن ، حكمتلرله ، ضرب مثللرله سوسله مش مونولوغلردن متشكلى . « action فعل و حرکت » پك فقيردي . قومه دي ايسه « ژودهل » له آرقاداشلرينك غيرتله رنه رغماً اسكي يونان ولايتن شاه اثرلردن زياده « قرون وسطى » محصوللردن متأثر اولقده دوام ايديبوردى . بو عصر ك سوكرلرله دوغرو فرانسه ده « سيار قومه ديجيلر » پيدا اولمشدى . « هاردى » بونلردن ر غروپه اوبناغى اوزره برچوق بيه سارقله آلدى . چوغى تراژده ددى . قورقوج ، فلاكتي وقه لري صحنه ده كوسته رمكندن چكينه دى . صنعت نقطه سندن بونلر افي اثرلر ده كيلدى متعاقباً يتيشه نلر و بالخاصه « ميره » يونان فيلوزوفى آريستوبه اسناد اولنان قاعده لري تطبيق ايتدى ، بو صورته براز سوكر ميدانه جيقارق « تام قلاسيق تراژده دي » نك ايلك مكممل نمونه لرني و بره جك اولان « قوره ي » ك كيده جكي يولي كوسته رمش اولدى .

تام قلاسيق تراژده دي ده « فعل و حرکت » ك آك چوغى شخصلر ك روحلرنده جريان ايدر . بوشخصلر « قرون اولي » نك قرالري ، قرالچهلري ، پرنسلى ، محاربلري در . وقه لر سرجيلر ك كوزلري اوكنده كوسته ريلز . يالكيز نقل و حكايه ايديلر . بوندن دولايدير ك « ديالوگ » لر تراژده ديرده مهم بر موقع طوتار سرجينك علاقه سي تك بروقه اوزرني جلب ايديلر . صحنه ده كچن زمان يالكيز برقاچ ساعتك بر شي در . بوده يالكيز بر يره جريان ايدر . ايشته بو والونك متعصبانه مدافعه ايتديكي « اوچ وحدت » ك اساسي بودر . بش برده لك بر تراژده ديدنه صحنه نك ده كيشه مه سي

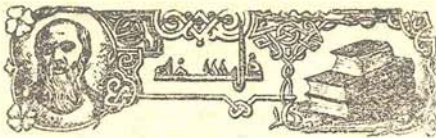
شاه اثرلري مجهولدى . او آراقى فرانسايه كلن بيزانسلې عالم « Lascaris لاسقاريس » (۱۴۴۵ - ۱۵۳۵) دن ده درس آلدى و عصرينك مكممل بر « يونانيات » جيسي اولدى . حكمدارنزدنده ده اعتبار قازانار ك « قوله » دو فرانس ك تأسسنه خدمت ايتدى . « بوده » نك بالخاصه تأليفاتي و شا كردي « Danès دانس » ك درسلى ، باشده « رونسار » (۱۵۲۴ - ۱۵۸۵) اولق اوزره بوتون « Pleiade پله ياد » ادبيلرني ميدانه جيقارمش ، يعنى « قوله ژ دو فرانس » ك تأسسله قلاسيق فرانسز ادبياتي دوغمش اولدى . « رونسار » بوتون اسكي ادبي نوعلري احيا ايدرك فرانسه ده يكي بر شعر وادبيات وجوده كتير مك ايتيوردي . دوستي و فكر يولداشي « Du Bellay دو به لى » ييك بش يوز قرق دو قوزده « La Défence et Illustration de La langue française » نشر ايتدى . كتابده رونسار طرفندن تلقين ايديلش ايكي اساسي فكر مدافعه ايديبوردى : فرانسزلسانه محبت ، يكي ذهنيته ضد استقلاسيق ادبيات مخالفت . « دو به لى » آنا ديلني اجمال ايدرك كو نو لاتينجه ايله يازي يازان عالمرى ، محررلى مؤاخذه ايديبوردى . فرانسزجانك فقير بر لسان اولديغى قبول ، حتى بالذات اثبات ايتمشدى . فقط قانعدى ك آنا ديلي زكنيله شكه ، قوله نكه پك مساعد و مستعذر . كرك اسكي و معاصر اجنبي لسانلرله كويلي لهجه لرندن كله لر استعاره ايدرك ، كرك اونوتولان اسكي فرانسزجا لفظلري احيا ايدرك بوني تأمين اتمك ممكندر . هله اسكي يونان اساطيرندن استفاده ايديلسه ك باشلانجه ملي لسانك شرقي بوس بوتون آرتاچدى . شعر ك حدوديني كينيشله مك ايجون قديم ادبياتلرده كورول بوتون نوعلر ك هيچ چكينه كينين اقتباس و تطبيق لازمدي . بو اعتبارله « دو به لى » كوزه لكك جانلي متبلرني ، قديم يونان شاه اثرلرني طائيمان شاعرلري ده تنقيد ايديبور ، اورياه ، شعر و صنعتك قايناغنه كيتك ، فرانسز ادبياتي او قايناقدن فيشقيران نور و انسانيت شرابيله قانديرمق ايجاب ايتديكي ايلري سورويوردى . خلاسه « دو به لى » رونه سانسك امر ايتديكي يكي ادبياتك پروغرامني جيزدى . « رونسار » ده عيني پروغرام - بوتون ادبي نوعلرله مثاللر و بره ر ك تطبيق ايتدى . يالكيز « تراژده دي » و « قومه دي » نوعلرنيه عائد نمونه لري شا كر دلر ن « ژودهل » (۱۵۳۲ - ۱۵۷۳) « براقش اولدى بوراده دقت ايديله جك اك مهم شي : قلاسيق ادبياتك آنا ديلنه حرمت و محبتله باشلاديني نقطه سه ر . براز سوكر ا - بزه تعلق جهتيه - عيني نقطه يه تماس ايديه جكز . « رونسار » ك اطرافنده « دو به لى » ده داخل اولديني حالده كنج شاعرلر طولاندى . بونلر بدى كشيديلر . غروپلرنيه - بوقا ريده ده اشارت ايتديكيز اوزره - « پله ياد » ده نيلدى . [*] « پله ياد شاعرلري » نك غايه لري فرانسزجانك ابتكاريلكني و استقلالني تأمين ايتمكدى . رونسار ك خلفلري اجنبي كله لري چوقه قوللاشمش ، مولد لفظلر ده ، استعاره لرده افراطه [*] « كله نك توچيه سي » « لوكر » ، « ريجيه سي » « ثريا » عجميه سي « پروين » در . يونان اساطيرده ايسه (اطلس) ك دى قيرنه و برين عنواندر .

« افلاطون » ك اثرلري به تراقه يونانجه اوكرنك مجبوريتي الهام ايتدى . « ايلاد » و « اوديسه » كنديسنه حرزجان اولمشدى . عيني دوره ده « بوقاس » (۱۳۱۳ - ۱۳۷۵) يتيشمدي . اوده « به تراق » كبي اسكي لاتين و يونان ادبياتلرنيه مفتون قالدى .

قديم لاتين و يونان اثرلري « Païenne مشركانه » بدى . « قرون وسطى » ادبياتلرنده كي صرف ديني تخمسلر ، دار و متعصب ذهنيته اونلرده يوقدى . هپسي زكنين براساطيردن الهام آلييور ، خيال ك سربست عنصرلرله غدا لايبورلردى . ايشته به تراق ، بوقاسي بو ثروت و حرمت تسخير ايتمشدى .

بو آداملر ك تمايللري « Humanisme » ده نيلن چيفرك آجيلماسنه سبب اولدى . بو چيفرك ايلك مركزي « فلورانس » شهريدي . استطراداً قيد ايدلم كه اون بشينجي عصرده ايتاليا اساسك دن بردرجه ده كيلدى . ايتاليان پرنسلى صنعتكارلر ك ، محررلك حاميسيدى . محتشم سرايلرينك ديوارلري استاد رساملر ك تابلولرله ، باغچه لري نفيس مرمر هيكلرله مزينيدى .

بيزانس امپراطورى « پاله اولوغ » طرفندن توركلره قارشى معاونت تأمين ايجون استانبولدن آوروپايه كونده ريلن يونان عالمي « مانوئل قيرزو لوراس » (۱۳۵۵ - ۱۴۱۵) روملرله ايتلر ك اتحادى طرفداري ايدى . بوندن دولاي بالخاصه ايتالياه كلدى . اوللا فلورانسده ، سوكر ا ميلانده ، باوى ده ، ونيكده يونانجه معلمكي ايتدى . داها سوكر ا روماده ، بارسده بولوندى . ايشته بو آدام « ژومانيسم » مسلكنك تأسس وانكشافنه پك چوق خدمت ايتمشدر . اسكي يونان شاه اثرلري ايتالياده حرصله اوقونغه باشلادى . بر طرفدن يونان لسانى متخصصلر ايتالياه كيديور ، بر طرفندن ده برچوق ايتاليانلر يونانجه اوكرنك ايجون استانبوله كلييورلردى . اونوتامالى كه اوئانده گوتنبرغك (۱۴۰۰ - ۱۴۶۸) مطبعه جيلني ايجاد ايتيه سي قديم شاه اثرلر ك هر طره افتخارني تأمين ايدن مسعود بر تصادف اولمشدر . استانبولك بزم طرفزدن ضبطي « ژومانيسم » جرياني شدتلندردى : برچوق بيزانسلې عالمر هپ ايتالياه كچديلر . في الواقع اون بشينجي عصرده خلق ديبله يازي يازيليور ده كيلدى . فقط لاتينجه پك رواجده بدى . قديم يونان شاه اثرلرينك ياواش ياواش قافالرده اويانديرديني سربستى تمايللري ، ويرديكي بدى تريبه ايله امتزاج ايدرك عصر ك صوكنه دوغرو كليسا لسانى اخشافه اوغراندى ، خلقك قونوشديني لسانله قوتلى ادبي اثرلر يازيلغه باشلادى . بوحرمت بوتون آوروپايه سرايت ايتدى : فلمنكده ، آلمانىاده ، فرانساده ... عمومى جريان حالي آلدى . هله فرانساده « قوله ژ دو فرانس » ك تأسيسي (۱۵۳۰) ژومانيسمك قوتلنمه سنه و بالنتيجه عصرى فرانسز ادبياتك ميدانه چقماسنه سبب اولدى . فيلولوگ « Rudé بوده » (۱۴۶۷ - ۱۵۴۰) كنديسنه التجا ايدن استانبول قاچقيني بررومدن يونانجه اوكرنكه باشلادى . (هومر) ي اصلندن اوقودى . مفتون قالدى . فرانس ايجون « هومر » و على العموم يونان



مدنیت تاریخده فلسفه نك رولى

« بوالو » نك معاصر لر نه اجبار و تلقین ایتدیكى « عقلك هر شئنه فائىقى » فكرى عصر ك و متعاقب بىكى فلسفه نك لك بوبوك سىاسى « ده قارت » لك نقطه نظر ندن عبارتدى . بوفكر دن و « اصالت و علویت » موضوع لر ندن آیر لیان معین قلاسیق قاعده لر دن قور تولمش یكانه شاعر ، بنه قرووازه نك دیدىكى كى ، مولیه ردر . مولیه ر كندى باشنه بر دنیادر . فقط بونی شرح و ایضاح ایتك شومقاله نك وظیفه سى ده كیلدر . صده كلم :

بوتون یوقاریكى ایضاحا ندن سو كرا « قلاسیسم » تحلیلى بر نظر عطف ایده بیلیز :

(۱) قلاسیق ادبیات ، مطلق صورتده « رونه سانس » لك برمولودیدر .

(۲) بو ادبیات « نسته تيك » نى اسكى یونان شاه آر لر ندن اقتباس ایتشدر .

(۳) قرون وسطى نك « اسقولاستىق » ذهینته عكس العمل اولان قلاسیق ادبیات « رونه سانس » لك بوتون محموللرى كى حد ذاتنده (لایىق) در . حتى بونقطه اونك لك بارز بر « علامت فارقه » سیدر .

(۴) قلاسیق ادبیات ، سیستمى اعتباریه اصلا لریك ده كیلدر . ذهنى ، تجربى بر ادبیاتدر . قوتى - حتى راسینده بیله - كوكلدن ده كیل ، ذكادن آلیر . [*]

(۵) قلاسیق ادبیات ، ملتك قونوشدنی لسانه قیت ویرمشدر . و ملتر كندیلر نى قلاسیق ادبیاتارك سایه سنده اولسا لسانلر ندن بولملر در . « قلاسیق دور » لسان ایچون « مكمليت » دورى در .

بورایه سو ك بر استطراد اولارق قید ایدلم كه بزم . « دیوان ادبیاتی » نه ، آتخاق ایران ادبیاتی موده ل اولارق قبول ایتدیكى ، و مین قاعده لره تابع بولوندى ایچون آراسیر (قلاسیق ادبیات) دن نیل كده در . بوقسه شواوزونجه مقاله مزله شرح و ایضاح ایتدیكز اوزره (قلاسیق طرز) لك منشأئى ، ماهیتى ، شولى دوشونوله جك اولورسه اونك « غرب قلاسیسمى » ایله هیچ بر مشابىتی یوقدر : دیوان ادبیاتی اسلامى بر ادبیاتدر . تورك ملتی او ادبیاتك دوام ایتدیكى عصر لر طرفنده تاماً قرون وسطى « حیاتى یاشیوردی . بو ادبیات بالخاصه لسان اعتباریه كاملاً (اسقولاستىق) ، یعنی « مدرسو » در . ذاتاً ذهینت اعتباریه ده اوله در ، چونكه هیچ بر دیوان شاعرى - ولو كه ذنبوى دویغولرى ترم ایتش اولسون - اسقولاستىك قافا طاشیق ندن آیر یلمشدر . آیر یلاسنه اساساً امكان متصور ده كیلدر .

قلاسیسمى ایضاح ایدركن فرانسز ادبیات ندن آیر یلداق ؛ چونكه بو طرزك لك مكمیل نمونه لر نى او [*] بزم دیوان ادبیاتی ده بونقطه دن عینی ماهیتده در . بناء علیه « لیرك » ده كیلدر . دیوان ادبیاتی سیستمك لیرك اولایشى مثلاً فضولى و یا ندیمك لیرك اولالار نه مانع ده كیلدر . آتخاق اوتوتولمایدركه فضولى ده ، ندیمده بیله « ذكا » و « ذهن » لك وولى باوردر . و بویكى بوبوك شاعر معاصر لر نه آتخاق « دیوان ادبیاتی » آستىكى داخنده مهارت كوسته و ذكارى ایچون و غیبت بولملر در .

« ره قور » لك فقرى انتاج ایتشدر . بوفقر ره قورده ذاتاً « محلى رنك » اهمیت ویر یلزدی . البسه اعتناسى ده یوقدی . تراژده دى شخصلرى - رومالیر ، یونانلیر - اون دور دینجی لوتی دور بىك قیافتیه صحنه یه چیقار لردی . بو نوده یكانه اهمیت ویر یلن شى « اسلوب » دى . « قلاسیق تراژده دى » نك ایلك موفق محررى • قورنه ی (۱۶۰۶ - ۱۶۸۴) در . « قورنه ی » تراژده دى سنك « نسته تيك » ی « وظیفه نك قدسیق » اساسنه مستنددر : اخلاق فضیلت ، احتراملرله ، حتى قلبك لك صمیمى تمایلر یله اوغراشیر و غلبه چالار . (سید) ده رودریق ، تجاوزه اوغرایان باباسنك انتقامى آلتی ایچون نشانلیسى (شیمه ن) لك باباسنى اولدر . (هوراس) ده ایكى اوغلنك قتل ایدیلدیكى دیوان اختیار رومالى ، اونلرك مائى طوعا زده اوچنچى اوغلنك دوشمان او كندن قاچدینى ، كبرمه دىكى ایچون غضبه كلیر

قورنه یك تراژده دى لر ندن شخصلر فكر لر نى بك خطیبانه ، بك قوتلى ، بك پارلاق افاده ایدر لر . فرانسز تراژده دى سنك لك مكمیل نمونه لر نى راسین (۱۶۳۹ - ۱۶۹۹) ویرمشدر . قورنه ی موضوع لر نى روما تاریخ ندن آلییوردی . راسین یونانلر دن اقتباس ایتدی . وقعه لر ده عشق و احتراضى غالب كوسته ریر . لك مهم رولى قادیلر ایفا ایدر . مشهور لبرویه ر « سجه لر » عنوانی ائرنده بویكى قلاسیق استاد حقنده بر مقایسه یار و بالخاصه دیر كه : « قورنه ی بزمى كندى فكر لر نه مقدار ایدر . راسین بزمكیلره تابع اولور . قورنه ی انسانلرى « اولالارى لازم » كلدیكى كى ترسیم ایدر . راسین اوله قلى كى . بر نچى ده تقدیر اولنان ، حتى تقلیدى ایجاب ایدن خصلت لر واردر . ایكىنچى ده هر كسك كوكلنده یاشایان ، حتى بالذات دویولان شیلره تصادف ایدیلیر . قورنه ی انسانى یوكسه لیر ، حیرته دوشور ، ایستدیكى بره سور و كلر ، تربیه ایدر . راسین ذوقله ندر ، تحریك ایدر ، دوقونور ، كوكلره نفوذ ایدر . قورنه یه حكمتلر ، قاعده لر ، عقیده لر كوزه چار یار . راسینده ذوق و دویغولر ... قورنه ی چوق اخلاق ، راسین چوق طبیعى در .

بونك سببى شودر كه قورنه ی ، تراژده دى لر ندن اصالت و اخلاقیته بك اهمیت ویرن یونان شاعرى « صوفوقل » ی استاد طایمشدى ... راسین ایسه بشرى احتراملرى تصویر ایدن « ثورید » ی تقلید ایدیوردی . یونان ادبیاتی لك ایى تبع ایدر لدن معلم قرووازه : « صوفوقل » تقدیر و حیرتلك . « ثوریدر » خرد ایتى ، نادر ، عجیب ، آلى دویغولرك ، خلاصه بشرى اضطراب لك شاعر لریدر [دیر كه بو حكى هیچ بر كله سنى دكیشدر مكمیزین ایكى فرانسز قلاسیقه ده تطبیق ایده بیلیز .

قلاسیق قومه دى « مولیره » (۱۶۲۲ - ۱۶۷۳) لك شخصنده كمالی بولدى . بو قلاسیق داهییه ، حقیق معناسیله « ره آلیست بر صنعتكار » دیمكدن چكینه مه لى بز ؛ چونكه یاشادینى دورك حیاتی اثر لر ندن درین خطلر یله تجلی ایتدیرمشدر . مولیره قومه دى سنك غایه سى كپازه لكارى تشهیر و انسانلرى تربیه ایتكدر . فقط صرف سیر جیلر ی اكلندیر مك ایچون ده اثر لر یازمشدر .